

|                    |                                                                                                                                                                            |                                                                                       |    |     |               |        |    |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|---------------|--------|----|
| 科目名<br>Course Name | 医療通訳Ⅱ<br>Medical Interpretation II                                                                                                                                         |                                                                                       |    |     | ナンバリング<br>No. | D3-101 |    |
| 年次                 | 2 年                                                                                                                                                                        | 期別                                                                                    | 通年 | 単位数 | 2             | 授業形態   | 演習 |
| 担当者氏名              | 堤 裕美子                                                                                                                                                                      |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 連絡方法               | C-Learning で対応。堤研究室(講義棟 2 階)                                                                                                                                               |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 必修／選択              | 選択                                                                                                                                                                         |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 関連 DP              | DP3、DP5、DP6                                                                                                                                                                |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 授業の概要と<br>到達目標     | 医療通訳Ⅰを履修した学生が、現場で求められる医療通訳としての英語力を養成する。<br>①医療通訳士として必要な基本的な知識を現場で正しく用いることができるようにする。<br>②医療通訳士として身に付けるべき倫理観を理解し、業務に活かすことができるようにする。<br>③医療通訳として、現場で求められる専門用語や表現を適切に使えるようにする。 |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 授業の方法              | 授業はテキストを基に医療通訳士として働くために必要な知識を学習する講義形式の授業と、英会話テキストを基にロールプレイング形式の練習によって実践の場で通用する英会話運用能力を錬成する授業を併せて実施する。                                                                      |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 学習成果               | L01                                                                                                                                                                        | 医療通訳士として必要な基本的な知識を現場で正しく用い、医療現場に貢献することができる。                                           |    |     |               |        |    |
|                    | L02                                                                                                                                                                        |                                                                                       |    |     |               |        |    |
|                    | L03                                                                                                                                                                        | 医療通訳士として身に付けるべき倫理観を理解し、医療通訳士として患者に安心を与え公平な立場で振る舞うことができるだけでなく、国際人としてふさわしいマナーで業務に従事できる。 |    |     |               |        |    |
|                    | L04                                                                                                                                                                        | 医療通訳士として、国際人として、修得した知識をグローバルな視点に適切にあてはめ、国際社会の調和に貢献することができる。                           |    |     |               |        |    |
| 課題に対する<br>フィードバック  | 小テスト、平常試験は試験後に模範解答を示し、試験結果は授業内に各自にフィードバックする。                                                                                                                               |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 教科書／<br>参考図書       | 「医療通訳学習テキスト」(創英社／三省堂出版)2017 年<br>「そのまま使える医療英会話」(医学書院)2014 年                                                                                                                |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 履修上の留意点<br>やルール等   | 授業中の私語を慎むこと。積み重ね学習に意欲をもって取り組むこと。英会話のアウトプットクラスの日程を把握して授業に臨むこと。授業の進行状況に応じて前期 16 週、後期 16 週に振り返りを含む授業を実施することがある。<br>事前・事後学習に費やすべき時間の目安は各回 45 分とする。                             |                                                                                       |    |     |               |        |    |
| 担当教員の実務<br>経験      | 職種:医療通訳士 職歴:8 年 現場での経験を学習内容と医療スタッフと患者間の適切かつ円滑な意思疎通に繋げることができる。                                                                                                              |                                                                                       |    |     |               |        |    |

| 成績評価の方法と基準 |                                                                           |         |     |     |     |     |     |
|------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 評価の領域      | 評価基準                                                                      | 学習成果の割合 |     |     |     | L01 | L02 |
|            |                                                                           | L01     | L02 | L03 | L04 |     |     |
| 授業参加態度     | 専門用語の下調べ、発音記号を自主的に調べ記入するなど、授業を理解するために自主的で積極的なノートテイキングを行っているか評価する。         | 10      |     |     |     |     |     |
| レポート/作品    |                                                                           |         |     |     |     |     |     |
| 発表         | 医療通訳士として活躍するための基礎知識が見に付いたことが成果に反映されている。英会話を 1 週間かけて暗記し、授業でロールプレイングを錬成できる。 | 10      |     | 10  | 10  |     |     |
| 小テスト       | 授業内で学習成果を向上させるために実施する。試験範囲、出題と実施方法は事前に詳しく説明がある。                           | 10      |     | 10  |     |     |     |
| 試験         | 中間試験と期末試験を実施する。                                                           | 40      |     |     |     |     |     |
| その他        |                                                                           |         |     |     |     |     |     |
| 合 計        |                                                                           | 70      |     | 20  | 10  |     |     |

| 回数 |         | 授業計画                                    |
|----|---------|-----------------------------------------|
| 1  | 授業内容    | 学習成果、成績評価についての説明                        |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 3 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。  |
| 2  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 3 循環器系(インプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 3  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 3 循環器系(アウトプットクラス)       |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 4  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 3 循環器系(バイタルサインと心電図)     |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 5  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 4 呼吸器科(インプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 4 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。  |
| 6  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 4 呼吸器科(アウトプットクラス)       |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 7  | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話: Lesson 4 呼吸器科(胸背部の診察)       |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 8  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 5 消化器科(インプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 5 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。  |
| 9  | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 5 消化器科(アウトプットクラス)       |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 10 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話: Lesson 5 消化器科(胸部の診察／内視鏡検査)  |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 11 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 6 代謝・内分泌(インプットクラス)      |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 6 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。  |
| 12 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 7 救急(アウトプットクラス)         |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 13 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話: Lesson 7 救急(X線検査とCT・MRI検査)  |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 14 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 8 泌尿器科(インプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 8 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。  |
| 15 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 8 泌尿器科(アウトプットクラス)・小テスト  |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 16 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話: Lesson 8 泌尿器科(超音波検査)        |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 17 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 9 乳腺外科(インプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 9 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。  |
| 18 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 9 乳腺外科(アウトプットクラス)       |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 19 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話: Lesson 9 乳腺外科(手術の説明)        |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 20 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 10 脳神経科(インプットクラス)       |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 10 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。 |
| 21 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 10 脳神経科(アウトプットクラス)      |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 22 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話: Lesson 10 脳神経科(入院)          |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 23 | 授業内容    | 医療通訳英会話: Lesson 11 心療内科・精神科(インプットクラス)   |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 11 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。 |

|    |         |                                         |
|----|---------|-----------------------------------------|
| 24 | 授業内容    | 医療通訳英会話:Lesson 11 心療内科・精神科(アウトプットクラス)   |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 25 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話:Lesson 11 心療内科・精神科(薬剤投与)     |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 26 | 授業内容    | 医療通訳英会話:Lesson 12 皮膚科(インプットクラス)         |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 12 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。 |
| 27 | 授業内容    | 医療通訳英会話:Lesson 12 皮膚科(アウトプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 28 | 授業内容    | 医療通訳講義・英会話:Lesson 12 皮膚科(アレルギー歴)        |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストのために復習をすること。        |
| 29 | 授業内容    | 医療通訳英会話:Lesson 15 会計窓口(インプットクラス)        |
|    | 事前・事後学習 | Lesson 15 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。 |
| 30 | 授業内容    | 医療通訳英会話:Lesson 15 会計窓口(アウトプットクラス)・小テスト  |
|    | 事前・事後学習 | クラスで出された課題に取り組み、小テストに向けて復習をすること。        |